

Nikorima

Annie Kiss

2003-10-21

[NS] [NF NA] alors là tendez-moi bien vos oreilles écoutez le fil de mes paroles qui va vous emmener dans un village fortifié au sommet de l'île nous sommes en pays maori oui c'est un village fortifié et [end] [inv adv beg] dans ce village vivent beaucoup de gens [end] des femmes des vieillards des enfants et beaucoup de guerriers aussi or [det llex p3ps] les guerriers maoris ils se ressemblent tous [end] ils sont tous tatoués mais entièrement tatoués des tatouages magnifiques qui ornent leurs visages leurs corps [neg n pas cpimpers nsc] il n'y a pas un centimètre de peau [end] [neg n pas relnp] qui n'a pas reçu de tatouage [end] ils sont donc tous pareils sauf un. [det lpn p3ss] celui-là il est méprisé de tous [end] c'est la honte de la tribu [neg n que cp3si] il n'a le visage tatoué qu'à moitié [end] alors [neg ne pas cp3so] on ne veut pas de lui [end] quand les guerriers s'apprêtent au combat on le laisse dans un coin quand ils dansent leur danse guerrière sur la place du village Nikorima est accroupi il les regarde de loin [neg n pas cp3si] il n'ose pas s'avancer [end] [RD] je vous dis [end] [DD] il est la honte de la tribu [end] à dire vrai [neg n que cpce] ce n'est qu'une moitié d'homme [end] un demi visage une moitié d'homme quand il arrive [RD] les guerriers disent entre eux [end] [end]

[DD] ha voilà Nikoram Nikorima qui s'amène une moitié d'homme un demi visage et de guerrier nulle part [end]

[NS] pourtant [det lnm p3ss] Nikorima il est aussi lesté que les autres au combat [end] il a aussi un javelot un bouclier il sait se battre mais [neg ne pas cp3so] on ne veut pas de lui [end] alors quand les guerriers partent pour des expéditions lointaines on le laisse au village avec les femmes les vieillards et les enfants seulement [det lnm p3ss] Nikorima il a beau avoir un demi visage tatoué [end] sa tête a beau être t- tatouée à moitié elle combat pour deux et un jour tous les tous les guerriers étaient partis ils avaient quitté le village pour partir dans une expédition punitive à l'autre bout de l'île [neg n plus personne double cpimpers] il n'y avait donc plus personne [end] pour défendre le village à part Nikorima et voilà qu'une horde d'assaillants est arrivée a encerclé le village avec l'intention de le mettre à sac de le piller de prendre toutes les richesses qui étaient là. et le village était sans défense comme une l- comme une fleur de lotus posée sur l'eau. [NS-FID-fDD] que faire ? [end] alors Nikorima aussitôt a fait fermer toutes les portes du village mais derrière les portes les femmes serraient leurs enfants sur dans leurs bras et elles tremblaient de peur et [RD] Nikorima s'est dit [end] [end]

[DD] il faut que je les retienne ou que je l- que je les décide à partir sinon [inv adv] [neg n plus que double fnp] dans nos cabanes n'habitera plus que la mort [end] [end] [end]

[NS] alors [det rnm p3ss inter] qu'est-ce qu'il a fait Nikorima [end]? il s'est revêtu d'une natte de maille fine il a pris un javelot un bouclier et il est sorti par la première porte il s'est précipité vers les ennemis qui étaient massés en face et puis évidemment il s'est montré de profil c'est-à-dire qu'il montrait son visage à demi tatoué et tout d'un coup [noise for sudden event-hmm] il s'est arrêté comme ça figé sur place et il a commencé une danse de guerre terrible ah mais alors ses bras et ses jambes semblaient enragés et le javelot qui sortait de derrière le bouclier comme l'éclair derrière les nuages son buste se tendait pour lancer des coups à droite et à gauche il était effrayant à voir et en face les assaillants le regardaient ne perdaient pas un de ses mouvements et dans leurs têtes euh le courage se disputait avec la peur [RD] ils se disaient [end] [end]

[DD] [intake breath=ahh] la terreur nous court sur l'échine comme un torrent de montagne mais [det loth pce] ça c'est un homme véritable [end] [end]

[NS] alors quand Nikorima a été sûr de son effet il est reparti dans le village il est rentré et [RD] il a crié [end] [end]

[DD] qu'on me donne d'autres vêtements d'autres armes c'est comme ça qu'ils vont trouver leur maître [end]

[NS] alors cette fois-ci il s'est habillé autrement il a mis un pagne de toutes les couleurs il s'est mis des plumes de pigeon dans les cheveux et il a pris une hache et il est sorti par la deuxième porte et cette fois-ci [noise=hop] il s'est tourné de l'autre côté donc il montrait son visage nu donc il était un autre homme [inv quere] c'est ce qu'ont cru les assaillants en face [end] il s'est précipité vers eux et tout d'un coup il s'est figé sur place comme un tiki de pierre ces Dieux de pierre taillés taillés dans la pierre justement [neg n plus cp3si] il n'a plus bougé un moment [end] il a pris son élan et tout d'un coup il a dansé la danse de la bravade ah c'était pire que l'autre [intake of breath=ah] il se déchaînait la hache tournoyait autour de lui étincelait au soleil et les assaillants étaient terrifiés et ils re- ils regardaient ce qui se passait ils suivaient ses mouvements avec vraiment beaucoup d'appréhension et dans leurs têtes le courage le disputait avec la peur et [RD] ils se disaient [end] [end]

[DD] oh [coughing] la terreur nous court sur l'échine comme un ruisseau glacé mais [det llex pce] cet homme c'est vraiment l'esprit de la guerre [end] il est horrifiant [end]

[NS] et puis quand Nikorima a terminé sa danse de guerre il est rentré par la deuxième porte et [RD] il a crié [end] [end]

[DD] qu'on me donne d'autres vêtements d'autres armes c'est comme ça qu'ils vont trouver leur maître [end]

[NS] alors cette fois-ci il s'est habillé encore autrement il a il était vêtu d'un d'un vêtement assez grossier il s'est mis des des défenses de sanglier sur la tête et il a pris un arc avec des flèches et il est sorti par la troisième porte et cette fois-ci il montrait de nouveau son visage tatoué mais il l'avait enduit de terre rouge ce qui fait qu'on l'a pris pour un troisième homme pour un troisième gardien et il a recommencé sa danse cette fois-ci c'était la danse de la vengeance pire que les autres [intake breath ahhh] ah [RD] les assaillants disaient [end] [end]

[DD] non alors là vraiment celui- [det llex pce] cet homme au visage rouge mais mais c'est le plus terrible de tous [end] [end]

[NS] et cette fois leurs jambes avaient bien envie de leur dire d'aller ailleurs elles avaient envie de se retourner pour qu'ils partent vite de l'autre côté mais ils avaient un chef et [RD] le chef leur a dit [end] [end]

[DD] mais enfin [neg n pas cp2p] vous n'avez pas honte [end] ? mais enfin [neg n pas cp2p] vous n'êtes pas plus courageux [end] que ces gardiens que vous avez l- vus là devant les portes? vous voyez comme ils ont de beaux vêtements [neg ne pas oncp] est-ce que ça ne vaudrait pas la peine de prendre ce village? [end] vous aurez un beau butin [end]

[NS] alors [det llex p3ss] les guerriers ils avaient repris courage [end] mais Nikorima était ressorti par la quatrième porte et cette fois-ci il montrait son visage nu qu'il avait badigeonné de terre et chaque fois Nikorima est sorti huit fois par les huit portes. et chaque fois un homme différent chaque fois Nikorima. et [det llex p3ps insd] les guerriers en face ben ils étaient vraiment terrifiés [end] alors encore une fois le chef les a harangués [RD] (il) leur a dit [end] [end]

[DD] mais enfin soyez courageux vous êtes plus courageux que ces guerriers-là [end]

[NS] mais à l'intérieur du village on entendait un vacarme c'est que [det llex p3ps] les femmes les vieillards et les enfants ils poussaient des cris de joie [end] ils acclamaient Nikorima et et [RD] les assaillants se disaient [end] [ID] qu'à l'intérieur il devait y avoir beaucoup de guerriers qui se préparaient au combat [end] et [neg zn pas cp3pi] ils étaient pas tranquilles [end] hein. alors le [RD] le chef qui voyait leurs hésitations leur a dit [end] [end]

[DD] écoutez non seulement on est plus courageux mais on est plus malin on va prendre le village par ruse comme ça [neg n pas cpimpers] il n'y aura pas beaucoup de pertes [end] chez nous. nous allons faire semblant de quitter le siège nous allons partir et quand la nuit tombera nous reven- nous reviendrons tout doucement en rampant nous les prendrons par surprise [end]

[NS] alors les les guerriers étaient ravis ils étaient ils ont ovationné leur chef et ils ont fait comme s'ils prenaient la fuite et dans le village les gens poussaient des hurlements de joie [end]

[DD] ça y est ils s'en vont on est dé- on est délivré [end]

[NS] et ils étaient tout heureux et [RD] Nikorima leur a dit [end] [end]

[DD] oui ils s'en vont mais s'ils revenaient hein ? après tout qu'est-ce qu'on en sait ? ils vont peut-être revenir quand la nuit va tomber [end]

[NS] alors pour en être sûr [det llex p3ss] Nikorima il est sorti [end] de nouveau par une des portes il l'a fait refermer derrière lui bien sûr et il est parti tout seul dans la nuit il écoutait [neg n rien cp3si] il n'entendait rien [end] aucun bruit aucune voix mais quand il s'est approché du fleuve il a entendu un bruissement comme quand de nombreux piétinements sont dans les champs de lin [NA] quand on piétine le lin ça bruisse [end] or il se trouve qu'il y avait des champs de lin au bord de ce de ce fleuve là il y avait de- des grands champs de lin et [RD] Nikorima s'est aperçu [end] [ID] que les guerriers adverses que les assaillants rampaient dans le champ de lin et revenaient vers le village [end] alors Nikorima comme un tourbillon s'est retourné il est parti comme un typhon il est arrivé dans le village [RD] il a crié [end] [end]

[DD] les ennemis reviennent [neg n personne cp1p] nous n'avons personne pour nous défendre [end] toujours pas d'hommes il faut combattre autrement vite [end]

[NS] alors il a appelé les jeunes femmes [RD] il leur a dit [end] [end]

[DD] apportez les roseaux que nous avons coupés l'autre jour pour faire une nouvelle cabane nous allons faire des figures d'hommes [end]

[NS] alors euh les femmes se sont activées elles ont commencé à tresser les roseaux elles fabriquaient des sortes de mannequins et puis au fur et à mesure Nikorima leur mettait des nattes dessus et puis ils ont sorti les mannequins à l'extérieur là devant les portes et à à côté de chacun ils ont allumé un feu. mais les femmes leurs mains n'ont pas cessé de s'agiter elles ont continué à travailler et elles ont fabriqué une longue corde de lin et [det llex p3sdo] la corde on l'a attachée [end] on a relié les mannequins les uns aux autres et quand on tirait dessus ben les mannequins bougeaient ce qui fait que de loin dans la lueur des flammes on avait vraiment l'impression que c'était des guerriers que c'était des gardes des portes et il y en avait beaucoup des dizaines et des dizaines. alors euh pendant ce temps-là les ennemis s'approchaient du village toujours en rampant et puis pour finir il y a un éclaireur qui s'est avancé il a aperçu un des gardiens il a poussé son cri de guerre mais [det llex lpn app p3ss] Nikorima lui il était au bord du chemin [end] quand il a vu un des guerriers passer il lui a asséné un coup de lance et il lui a pris ses vêtements ses plumes et il a aussi pris sa démarche et sa voix et puis il a couru vers le chef comme s'il revenait de la ville [RD] il a crié [end] [end]

[DD] que tout le monde s'en aille faites tourner vos jambes et et montrez votre dos à l'ennemi [neg n pas cpce] ce n'est pas possible [end] il y a une multitude de guerriers qui vont se précipiter sur vous qui vont planter leurs lances dans vos cœurs [end]

[NS] alors là les guerriers étaient complètement affolés et le chef a essayé de les retenir mais [RD] Nikorima lui a dit [end] [end]

[DD] écoute tu sais cette fois-ci nous sommes perdus va voir toi-même [end]

[NS] alors le chef s'est avancé et il a vu toutes ces figures qui bougeaient au bord des feux et tout. [RD] il s'est rendu compte [end] [ID] que [neg zne pas cp3si subco] il serait pas de taille à lutter [end] [end] il y avait beaucoup trop de guerriers dans ce village alors [RD] il a dit [end] [end]

[DD] je crois qu'on ferait bien de s'en aller [end]

[NS] mais [RD] Nikorima lui dit [end] [end]

[DD] non dis à dis à tes hommes de partir et puis [det lpn p3ss pnmocor] nous deux on va aller tout doucement [end] on va ramper et on va capturer le guerrier qui est là-bas. hein. tu es bien d'accord on va le faire prisonnier [end]

[NS] et le chef était tout content oh déjà il chantait la la danse de la victoire dans son cœur il était heureux seulement sa tête a perdu la tête [RD] [neg zne pas cp3si nsc] il s'est pas rendu compte [end] [end] [ID] qu'en fait en suivant Nikorima il allait se mettre directement en sa propre prison [end] et c'est ce qui s'est passé et les ennemis sont partis le village était libre délivré et quand les autres guerriers sont rentrés dans ce village fortifié [neg ne pas cp3pi mod] ils ne pouvaient pas en croire leurs oreilles [end] il y avait dans ce village beaucoup d'hommes beaucoup de femmes beaucoup de vieillards beaucoup d'enfants et [neg ne rien pre nsoth] rien de mal ne s'était

produit. [end] [neg n rien pre nssoth] rien n'était arrivé [end] un seul homme avait su défendre le village grâce à son intelligence et à son courage et c'était Nikorima alors c'est pour ça que nous avons créé ce chant à la gloire de Nikorima lui qui était méprisé par tout le monde lui une moitié d'homme et [NF] [NA] vous voyez [neg ne pas cpimpers fue] il ne faut pas se fier aux apparences [end] [end] [det roth p3ps] ils s'étaient bien trompés [neg ne que reldem] ceux qui ne voyaient en lui que son demi visage tatoué [end] [end] [RD] ils disaient [end] [ID] que [neg zn pas cpce subco] c'était pas un homme entier [end] [end] [end] [end]